

В. А. Атрохова

ВАРИАТИВНОСТЬ ГРАФИКИ КИТАЙСКИХ ИЕРОГЛИФОВ

(на материале ключа 魚 «рыба»)

Многовековая история и эволюция китайских иероглифов привели к появлению множества вариантов написания одних и тех же знаков, анализу которых и посвящена данная статья.

Материалом исследования стали 1234 сложных иероглифических знака, отобранных путём сплошной выборки из лексикографических данных иероглифического гнезда с ключом 魚 «рыба». Источником материала исследования является иероглифический словарь *Ханьцзы Цзыдянь* 汉字字典.

Анализ 1234 сложных иероглифических знаков показал:

Вариативность в большинстве случаев характерна для знаков с ключом 魚 «рыба» (45,5 %), менее представлена с ключом 魚 (11 %). Например, 鲇 – 鲇 «карп», 鲈 – 鲈 «окунь», 鲭 – 鲭 «скумбрия», 鲸 – 鲸 «кит», 鲞 – 鲞 «солёная рыба»

Для обоих исследованных гнезд в большинстве случаев характерна графическая вариативность (99 % для иероглифического гнезда 魚, 81 % для иероглифического гнезда 魚). Например, 鲚 – 结 «беззубка», 缙 – 缙 «кефаль», 鲢 – 鲢 «рыбьи кости», 鲟 – 鲟 «карпоед». Для иероглифического гнезда с 魚 «рыба» в большинстве случаев характерна вариативность ключей (17 %). Например, 鲂 – 鲂 «рыба-сабля», 鲇 – 鲇 «сом», 鲚 – 鲚 «свежий».

Самые распространенные замены ключей, которые могут быть отнесены к одной смысловой группе. Например, замена одного типа животного другим. Так, в наибольшей степени прослеживается вариативность 魚 «рыба» – 虫 «червяк». К примеру, 蚌 – 蚌 «устрица», 鮑 – 鲍 «протухшая рыба», 蛟 – 蛟 «акула», «русалка», 蟹 – 蟹 «краб».

Менее частотны примеры, где употребляется замена с ключами 月 «мясо» и 氵 «вода». Например, 鲢 и 鲢 «рыбьи кости», 漁 и 斂 «ловить рыбу».

Также встречаются случаи вариативности с ключами 金 «металл», 头 «ковш», 鞋 «кожа», 骨 «кость», 目 «лягушка». Например, иероглифы 釣 – 釣 в «ловить рыбу», 蟹 – 蟹 «черепашка».

Таким образом, явление вариативности ключа 魚 «рыба» связано с семантикой самого детерминатива.